



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

**FUNDAMENTOS**

"Por mucho tiempo fuimos invisibles, por eso, el desafío de hacer sentir que somos importantes".

"Para que el viento difunda nuestra raza y para que la tierra reproduzca nuestra cultura, no me muestres tu desprecio sólo dame tu mano y construyamos un mundo mejor".

Con estas palabras que abrieron el 4° Congreso sobre "El rol de la mujer en las distintas culturas aborígenes", pronunciadas por una integrante de la comunidad Wichi de Salta, en abril del 2010, inicia el prólogo del libro "Inchin Zumun Ñuque Mapu" -Nuestra Lengua Madre Tierra- su autora Telésfora Pichilef.

Telésfora Pichilef nació en Barril Niyeo, a 150 km de la ruta nacional 23 en la Provincia de Río Negro. Creció feliz y libre en los campos hasta que supo y tomó conciencia que las tierras de sus ancestros fueron enajenadas... porque no, robadas. Ella y su familia fueron llevadas en un camión y arrojadas en la localidad de Maquinchao, la que pasó a ser su nueva residencia hasta nuestros días. Pero ya a los 14 años, Telésfora emigró hacia otras ciudades como Buenos Aires y Córdoba buscando otros horizontes pero su vida y su verdad le indicaban que debía retornar a su pueblo. Lo hizo en los años 70' volviendo a su Maquinchao, con la firme decisión de luchar incansablemente por su gente, la gente de la tierra.

Allí, trabajó como agente sanitario en el hospital local y, tuvo la oportunidad de recorrer la Línea Sur y sus diversos y múltiples parajes, reencontrándose con la realidad de muchas familias que en muchos lugares, viven desarraigados y humillados luego de la pérdida y el despojo de sus tierras, que para ellos no es otra cosa que el "hábitat sagrado".

Sus vivencias le permiten hoy presentar este libro que se divide entre un ensayo y varios poemas que refieren a la cultura de su propio pueblo: el mapuche, su cultura, su lengua y cosmovisión ancestral. Es una construcción literaria recorriendo el pasado y presente de una etnia y la historia de la apropiación de sus tierras. Narra el largo padecer en su lucha por salir de la pobreza en medio de una cultura dominante que los invisibilizó, los marginó y abolió derechos primerísimos ante el resto de la sociedad, como es el derecho a la identidad.



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

Telésfora Pichilef a través de este libro realiza un importante aporte a su pueblo y las culturas originarias y se propone como un grito de resistencia y reivindicación de aquellos que fueron silenciados. Tras la figura legendaria de Aime Painé, el arte y la expresión de Luisa Calcumil, bien se puede decir que Telésfora Pichilef es junto a ellas, una de las precursoras de la lucha por la recuperación de los valores, la identidad y todos los valores tangibles e intangibles de su pueblo.

El libro fue presentado en Maquinchao, en la ciudad de Santa Rosa, La Pampa en la sede de Arte Propio con la presencia de su autora, siendo acompañada por una muestra fotográfica de Andrea Pichilef su nieta, denominada "La Línea Sur", en referencia a la ruta 23 que une el este y el oeste de la provincia de Río Negro.

El Centro Cultural Aime Paine, de la ciudad de General Roca y la ciudad de Bahía Blanca, también fueron escenario de la presentación de éste interesante libro, y es ella misma quien expresa: "Soy Telésfora Pichilef, rionegrina sobre todo mapuche, es desde esta identidad que escribo, así nació este libro 'Quiñe el cantun inchin ñuque mapu' - un canto a nuestra madre tierra - en este libro se refleja un poco de la gran lucha de nuestro pueblo que está aquí gritando, palpitando, exigiendo justicia. Esa justicia que la historia la tapó, la escondió. Pero nosotros, luchadores natos, estamos haciendo que se sepa, que nos conozcan y acepten como somos, nos respeten y sepan que existimos: que Futa Chao me permita en pocos días estar con ustedes y mi libro".

La historia negada durante siglos encuentra en el corazón de Telésfora, el ámbito ideal para manifestarse en un grito de reclamo y protesta, con la fuerza que deviene de los sabios ancianos mapuches, para dar testimonio de su raza e implorar justicia.

Por ello:

**Autores:** Humberto Alejandro Marinao y Sergio Ariel Rivero.



*Legislatura de la Provincia  
de Río Negro*

**LA LEGISLATURA DE LA PROVINCIA DE RIO NEGRO  
D E C L A R A**

**Artículo 1°.-** De interés cultural, documental, socio-comunitario y educativo el libro "Inchin Zumun" -Nuestra Lengua Madre Tierra- de la autora rionegrina Telésfora Pichilef, que se propone como un grito de resistencia y reivindicación del pueblo mapuche.

**Artículo 2°.-** De forma.